



ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

**SÉPTIMA REUNIÓN PLENARIA ANUAL DEL GRUPO REGIONAL DE
SEGURIDAD OPERACIONAL DE LA AVIACIÓN – PANAMÉRICA**

(RASG-PA/7)

INFORME FINAL

Willemstad, Curaçao
11 al 12 de septiembre de 2014

Preparado por la Secretaría

Septiembre 2014

La designación empleada y la presentación en esta publicación no implica expresión alguna por parte de la OACI referente al estado jurídico de cualquier país, territorio, ciudad o área, ni de sus autoridades o relacionadas con la delimitación de sus fronteras o límites.

ÍNDICE

Contenido	Página
Índice	i-1
Reseña	ii-1
ii.1 Lugar y Duración de la Reunión	ii-1
ii.2 Ceremonia Inaugural	ii-1
ii.3 Organización de la Reunión	ii-1
ii.4 Idiomas de Trabajo	ii-1
ii.5 Horario y Modalidad de Trabajo	ii-1
ii.6 Orden del Día	ii-2
ii.7 Asistencia	ii-2
ii.8 Conclusiones y Decisiones	ii-3
ii.9 Lista de Notas de Estudio, Notas de Información y Presentaciones.....	ii-4
Lista de Participantes	iii-1
Información de contacto	iv-1
Cuestión 1 del Orden del Día	1-1
<i>Aprobación del Orden del día provisional</i>	
Cuestión 2 del Orden del Día	2-1
<i>Actividades de RASG-PA</i>	
2.1 <i>Informe de RASG-PA</i>	
2.2 <i>Conclusiones y decisiones de RASG-PA y del Comité Directivo Ejecutivo (ESC)</i>	
Cuestión 3 del Orden del Día	3-1
<i>Informes del ESC y de los Grupos de trabajo de RASG-PA</i>	
3.1 <i>Informes del ESC</i>	
3.2 <i>Pan-América — Equipo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación (PA-RAST)</i>	
3.3 <i>Equipo del Informe Anual de Seguridad Operacional (ASRT)</i>	
3.4 <i>Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT)</i>	
Cuestión 4 del Orden del Día	4-1
<i>Informes de los Proyectos del RASG-PA</i>	
4.1 <i>Intercambio de Información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO)</i>	
4.2 <i>Estado del proyecto de la Comisión de Investigación de Accidentes e Incidentes de Centroamérica</i>	

Contenido	Página
4.3 <i>Estandarización de la Fraseología ATC Normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444)</i>	
4.4 <i>Programa para la Reducción del Choque con Aves</i>	
4.5 <i>Desarrollo de métricas para medir las fortalezas institucionales de las autoridades de aviación civil</i>	
Cuestión 5 del Orden del Día	5-1
<i>Iniciativas de Seguridad Operacional</i>	
5.1 <i>Declaración de Bogotá</i>	
5.2 <i>Declaración de Puerto España</i>	
5.3 <i>Conferencia de alto nivel sobre seguridad operacional (HLSC2015) de la OACI</i>	
5.4 <i>Grupos Regionales de Seguridad Operacional (RASG) de la OACI</i>	
Cuestión 6 del Orden del Día	6-1
<i>Plan de actividades de RASG-PA 2015</i>	
Cuestión 7 del Orden del Día	7-1
<i>Otros asuntos</i>	

RESEÑA

ii.1 Lugar y Duración de la Reunión

La Séptima Reunión Plenaria Anual del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación - Panamérica (RASG-PA/7) se llevó a cabo en el Curazao Marriot Beach Resort, Willemstad, Curazao, del 11 al 12 de septiembre de 2014.

ii.2 Ceremonia inaugural

La señora Loretta Martin, Directora Regional de la Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), dio el discurso inaugural y agradeció a la Autoridad de Aviación Civil de Curazao y a ALTA por ser anfitriones de la reunión. El señor Oscar Derby, Director General, Autoridad de Aviación Civil de Curazao, dio la bienvenida a los participantes a Curazao e inauguró oficialmente la reunión.

ii.3 Organización de la Reunión

La Reunión RASG-PA/7 fue presidida por los Sres. Oscar Derby, Curazao, Co-Presidente representando a los Estados/Territorios, y Gerardo Hueto, Boeing, Co-Presidente representando a las organizaciones internacionales/industria, respectivamente. La señora Loretta Martin, Directora Regional de la Oficina Regional NACC de la OACI actuó como Secretaria de la Reunión y fue asistida por los Sres. Franklin Hoyer, Director Regional, y Oscar Quesada, Director Regional Adjunto, ambos de la Oficina Regional para Sudamérica (SAM) de la OACI; el Sr. Henry Defalque, Especialista Técnico, Sección de Seguridad Operacional, Sede de la OACI; el Sr. Eduardo Chacin, Especialista Regional, Seguridad Operacional de Vuelo; el Sr. Julio Garriga, Especialista Regional de Asistencia Técnica, ambos de la Oficina Regional NACC de la OACI, la Sra. Michelle Millar, Especialista Técnico, Sección de Seguridad Operacional, Sede de la OACI; y el Sr. Carlos González, Especialista Regional, Gestión del Tránsito Aéreo, de la Oficina Regional NACC de la OACI.

ii.4 Idiomas de Trabajo

Los idiomas de trabajo de la reunión fueron el español y el inglés. Las notas de estudio, las notas de información y el informe de la reunión estuvieron disponibles en ambos idiomas.

ii.5 Horario y Modalidad de Trabajo

La Reunión acordó llevar a cabo sus sesiones como se presentó en el horario de la NE/01, Apéndice B.

ii.6 Orden del Día

Cuestión 1 del Orden del Día: Aprobación del Orden del día provisional

Cuestión 2 del Orden del Día: Actividades de RASG-PA

- 2.1 Informe de RASG-PA
- 2.2 Conclusiones y decisiones de RASG-PA y del Comité Directivo Ejecutivo (ESC)

Cuestión 3 del Orden del Día: Informes del ESC y de los Grupos de trabajo de RASG-PA

- 3.1 Informes del ESC
- 3.2 Pan-América — Equipo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación (PA-RAST)
- 3.3 Equipo del Informe Anual de Seguridad Operacional (ASRT)
- 3.4 Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT)

Cuestión 4 del Orden del Día: Informes de los Proyectos del RASG-PA

- 4.1 Intercambio de Información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO)
- 4.2 Estado del proyecto de la Comisión de Investigación de Accidentes e Incidentes de Centroamérica
- 4.3 Estandarización de la Fraseología ATC Normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444)
- 4.4 Programa para la Reducción del Choque con Aves
- 4.5 Desarrollo de métricas para medir las fortalezas institucionales de las autoridades de aviación civil

Cuestión 5 del Orden del Día: Iniciativas de Seguridad Operacional

- 5.1 Declaración de Bogotá
- 5.2 Declaración de Puerto España
- 5.3 Conferencia de alto nivel sobre seguridad operacional (HLSC2015) de la OACI
- 5.4 Grupos Regionales de Seguridad Operacional (RASG) de la OACI

Cuestión 6 del Orden del Día: Plan de actividades de RASG-PA 2015

Cuestión 7 del Orden del Día: Otros asuntos

ii.7 Asistencia

La Reunión contó con la asistencia de 22 Estados/Territorios de las Regiones NAM/CAR/SAM y 11 organizaciones internacionales, formando un total de 110 delegados como se indica en la lista de participantes.

ii.8 Conclusiones y Decisiones

El Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación - Panamérica registra sus actividades en la forma de conclusiones y decisiones de la manera siguiente:

CONCLUSIONES: Acciones que requieren una comunicación a los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales.

DECISIONES: Acciones internas del Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica.

Lista de Conclusiones y Decisiones

Número	Título	Página
D/1	<i>Aprobación de los Sumarios de Discusiones de las Reuniones RASG-PA/ESC/18, 19 y 20</i>	3-1
D/2	<i>Aprobación de los Sumarios de Discusiones de las Reuniones PA-RAST/14, 15, 16 y 17</i>	3-3
D/3	<i>Aprobación del Sumario de Discusiones de la Reunión RASG-PA/ASTT/05</i>	3-4
C/4	<i>Desarrollo de Métricas y Encuesta para Medir las Fortalezas Institucionales de las Autoridades de Aviación Civil</i>	4-3
C/5	<i>Aprobación del Plan de Actividades 2015 de RASG-PA</i>	6-1

ii.9 Lista de notas de estudio, notas de información y presentaciones

NOTAS DE ESTUDIO

Número	Cuestión No.	Título	Fecha	Preparada y Presentada por
NE/01	1	Orden del Día y Horario Provisionales de la Séptima Reunión Plenaria Anual del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación - Panamérica (RASG-PA/7)	12/08/14	Secretaría
NE/02	2.1	Informe de RASG-PA	12/08/14	Secretaría
NE/03	2.2	Revisión de las Conclusiones y Decisiones válidas de las Reuniones Plenarias Anuales De RASG-PA y de las Reuniones del Comité Directivo Ejecutivo	12/08/14	Secretaría
NE/04	3.1	Informe ESC	18/08/14	Secretaría

NOTAS DE ESTUDIO

Número	Cuestión No.	Título	Fecha	Preparada y Presentada por
NE/05	3.2	Informe del PA-RAST	18/08/14	Secretaría
NE/06	3.4	Informe de Actividades 2013-2014	18/08/14	Secretaría
NE/07	4.1	Intercambio de Información de Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO) y el Sistema de Notificación de Sucesos Aeronáuticos (SINSA)	25/08/14	COCESNA/ACSA
NE/08	4.4	Programa para la Reducción del Choque con Aves	25/08/14	ALTA/IATA
NE/09	5.5	Coordinación Estratégica y Proactiva entre GREPECAS y RASG-PA para la Implementación de ASBU	28/08/14	Estados Unidos
NE/10	5.3	Prioridades de Estados Unidos para la HLSC 2015 de la OACI	28/08/14	Estados Unidos
NE/11	6	Plan de Actividades de RASG-PA 2015	02/09/14	Secretaría
NE/12	3.3	Informe Anual de Seguridad Operacional (ASR) del RASG-PA	03/09/14	Secretaría
NE/13	5	Declaración de Bogotá	03/09/14	Secretaría
NE/14	5.5	Desarrollo de Métricas de Fortalecimiento Institucional de las Autoridades de Aviación Civil	05/09/14	Secretaría
NE/15	4.3	Estandarización de la Fraseología ATC Normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444)	11/09/14	ALTA

NOTAS DE INFORMACIÓN

Número	Cuestión No.	Título	Fecha	Preparada y Presentada por
NI/01	--	Lista de Notas de Estudio y de Información	02/09/14	Secretaría
NI/02	5.2	Declaración de Puerto España	18/08/14	Secretaría
NI/03	5.3	Conferencia de alto nivel sobre seguridad operacional 2015	18/08/14	Secretaría
NI/04	5.4	Actividades de los RASG en otras Regiones	22/08/14	Secretaría
NI/05	5.5	Assuring Compliance with International Oversight Obligations Without Duplication; Shared Surveillance of Approved Maintenance Organizations (<i>disponible únicamente en inglés</i>)	18/08/14	Estados Unidos

NOTAS DE INFORMACIÓN

Número	Cuestión No.	Título	Fecha	Preparada y Presentada por
NI/06	5.5	Safety Information Protection (<i>disponible únicamente en inglés</i>)	18/08/14	Estados Unidos
NI/07	5.5	Safety Information Sharing (<i>disponible únicamente en inglés</i>)	18/08/14	Estados Unidos
NI/08	5.5	Creación de un Organismo para la Conducción de Investigación de Accidentes e Incidentes en Centroamérica	04/09/14	COCESNA/ACSA
IP/09	5.5	Safety Information and its Related Sources (<i>disponible únicamente en inglés</i>)	06/09/14	Secretaría

PRESENTACIONES

Número	Cuestión No.	Título	Presentada por
1	4.4	Reducción del Choque con Aves	ALTA
2	3.2	Actualización del PA-RAST	Secretaría

Refiérase a la página de internet de la Reunión:
<http://www.icao.int/NACC/Pages/meetings-2014-rasgpa7.aspx>

LISTA DE PARTICIPANTES

ARUBA

Mauricio Boekhoudt
Anthony Kirchner
Jurgen Benschop

BAHAMAS

Dion Demeritte
Delvin Major

BERMUDA / BERMUDAS

Thomas Dunstan
Len Cormier

BRAZIL / BRASIL

Daniel Vieira Soares
Raquel Irber
Adriano Monteiro de Oliveira
Dilton Schuck
Mauro Ido
Alexandre Simoes Lima
Alvaro Bittencourt

CANADA

John Glavind

CHILE

Lorenzo Sepúlveda

COSTA RICA

Frazier Rodríguez Muñoz

CUBA

Mirta Crespo Frasier
Rigoberto Ochoa Almaguer
Mario Ardanza González

CURAÇAO / CURAZAO

Oscar Derby
Ruvianna Zimmerman
Sereya Sereya Mostert
Michael A. N. Llanes
Humberto Dickens
Josiah Arndell
Glynnis Clifton
Curt Bruning S.
Peggy Croes
Charlton Van Eijma
Victor Krips
Maxie de Groot
Nelly Mathilda
Michael G. Celestijn
Marisela M. Ricardo LL. M.
Devid W. Eusenía

**DOMINICAN REPUBLIC /
REPÚBLICA DOMINICANA**

Rodolfo Victoria
Gabriel A. Medina Felipe

HAITI / HAÏTÍ

Marc Paulemon
Adler Edma

JAMAICA

Nary William Sigh
Marva Gordon
Rohan Campbell

MEXICO / MÉXICO

Agustin Rolon

**NETHERLANDS / PAÍSES
BAJOS**

Jos Wilbrink
Robin Valkenburcht

NICARAGUA

Sandra Quintero

PANAMA / PANAMÁ

Alfredo Fonseca Mora
Julio A. Martinis Guerra

PARAGUAY

Hernan Colman Quintana
Daisy Ferreira Cabanellas

SINT MAARTEN

Richard Van Dinter
Louis Halley

**TRINIDAD AND TOBAGO /
TRINIDAD Y TABAGO**

Alexis Brathwaite
Francis Regis

**UNITED KINGDOM / REINO
UNIDO**

Bruce D'Ancey

**UNITED STATES / ESTADOS
UNIDOS**

John Hickey
Christopher Barks
John Barbagallo
James White
James Wilborn
Edward Rodriguez
Mark Hatfield
Caitlin Locke

URUGUAY

Pablo Simone

ACI-LAC

Javier Martínez B.

AIRBUS

David Zwegers

ALTA

Eduardo Iglesias
Santiago Saltos
Alberto Cortes
Augusto Herrera

BOEING

Gerardo Hueto
Rebecca Good

CANSO

Javier Alejandro Vanegas

COCESNA

Manuel E. Cáceres Díaz
Víctor Zamora Vargas

EMBRAER

Fabio Catani
Dan Ramirez
Marcelo Veras Carvalho

**FLIGHT SAFETY
FOUNDATION**

Frank Jackman

IFALPA

German Díaz Barriga M.

IFATCA

Ian Gomez

INDUSTRY

Miguel A. Mojica
Juliette Villadiego
Humberto Gomes

Mervin Nunez
Inberto Vos
Rudolf Berggraaf
Germaine Richie-Durand
Edward Ridderstaat
Jurgen Louiza
Eligio Albertoe
Ruben Welvaart
Gerhaut Schorea
Robert M. Page
Jonathan Hoepel
Igor Queipo
Jorge Serrano
Francisco Ramirez
Meredith Derby-Hypolite
Jeanette Martinez
Stephen Huisman

ICAO / OACI

Loretta Martin
Franklin Hoyer
Oscar Quesada
Henry Defalque
Eduardo Chacin
Julio Garriga
Michelle Millar
Carlos Gonzalez

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Aruba		
Mauricio Boekhoudt Strategic Advisor	Airport Aruba	Tel. E-mail m.boekhoudt@airportaruba.com
Anthony Kirchner Acting Manager Strategy and Policy	Department of Civil Aviation	Tel. +297 5832665 EXT258 E-mail anthony.kirchner@dea.gov.aw
Jurgen Benschop Director Operations	Airport Aruba	Tel. E-mail j.benschop@airportaruba.com
Bahamas / Bahamas		
Dion Demeritte Aviation Safety Inspector (Airworthiness)	Bahamas Civil Aviation	Tel. 1-242-377 3445/8 E-mail Ddemeritte.fsi@gmail.com
Delvin Major Aviation Safety Inspector (Operations)	Bahamas Civil Aviation	Tel. 1-242-377 3445/8 E-mail Dmajor.fsi@gmail.com
Bermuda / Bermudas		
Thomas Dunstan Director	Department of Civil Aviation	Tel. +441 299 8600 E-mail tdunstan@gov.bm
Len Cormier Safety Oversight Officer	Department of Civil Aviation	Tel. +441 299 8600 E-mail lcormier@gov.bm
Brazil / Brasil		
Daniel Vieira Soares Experto en Regulación de la Aviación Civil	ANAC	Tel. +55-61-3314-4621 E-mail daniel.soares@anac.gov.br
Raquel Irber Manager	ANAC	Tel. E-mail raquel.irber@anac.gov.br
Adriano Monteiro de Oliveira Technical Manager	ANAC	Tel. +55 11 3636 8661 E-mail Adriano.Monteiro@anac.gov.br
Dilton Schuck Chief	CENIPA	Tel. E-mail chefia@cenipa.aer.mil.br
Mauro Ido Advisor	CENIPA	Tel. +55 61 3364 8834 E-mail aipaa@cenipa.aer.mil.br

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Brazil / Brasil		
Alexandre Simoes Lima ASEGCEA	DECEA	Tel. + 55 21 2101 6719 E-mail asegcea.4@cenipa.aer.mil.br
Alvaro Bittencourt Head for ATC Safety Division	ASOCEA	Tel. E-mail asodvi@decea.gov.br
Canada / Canadá		
John Glavind Program Manager Maintenance Performance Standards	Transport Canada	Tel. + E-mail john.glavind@tc.gc.ca
Chile		
Lorenzo Sepúlveda Director, Departamento Seguridad Operacional	Dirección General de Aeronáutica Civil	Tel. + 562 439 2498 E-mail lsepulveda@dgac.cl
Costa Rica		
Frazier Rodríguez Muñoz Encargado del Programa de Seguridad Operacional del Estado SSP	DGAC	Tel. +506 2242 8000/2435 7681 E-mail frodriguez@dgac.go.cr
Cuba		
Mirta Crespo Frasquieri Vice Presidenta	Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba	Tel. +537 838 1121 / 838 1145 E-mail mirta.crespo@iacc.avianet. cu
Rigoberto Ochoa Almaguer Subdirector de Operaciones	Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba	Tel. +53 7 838 1115 E-mail rigoberto.ochoa@avianet.cu
Mario Ardanza González Inspector CMA	Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba	Tel. +53-7 838 1123 E-mail mario.ardanza@iacc.aviane t.cu
Curacao / Curazao		
Oscar Derby Director General	Curaçao Civil Aviation Authority	Tel. + 5999 839 3319 E-mail oscar.derby@gobiernu.cw; oderby.ccaa@gmail.com
Ruviana Zimmerman	Curaçao Civil Aviation Authority	Tel. + E-mail
Sereya Mostert	Curaçao Civil Aviation Authority	Tel. + E-mail
Michael A. N. Llanes Aviation Safety Inspector	Curaçao Civil Aviation Authority	Tel. +599 9839 3319/9516 6376 E-mail mllanes.ccaa@gmail.com

RASG-PA/7
Lista de Participantes – Información de Contacto

iv – 3

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Curacao / Curazao		
Humberto Dickens	Curacao Civil Aviation Authority	Tel. E-mail humberto.dickens@gobiernu.cw
Josiah Arndell Airport Operation Officer	Curacao Airport Partners NV	Tel. E-mail jarndell@curacao-airport.com
Glynnis Clifton Quality & Safety Manager	Curacao Airport Partners NV	Tel. E-mail gclifton@curacao-airport.com
Curt Bruning S. ICT Advisor	Curacao Civil Aviation Authority	Tel. +5999 699 7314 E-mail cbrunings.ccaa@gmail.com
Peggy Croes Chief Commercial Officer	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail mcroes@curacao-airport.com
Charlton Van Eijma	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Victor Krips	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Maxie de Groot	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Nelly Mathilda	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Michael G. Celestijn	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Marisela M. Ricardo LL. M	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Devid W. Eusenia	Curacao Airport Partners	Tel. E-mail
Dominican Republic / República Dominicana		
Gabriel A. Medina Felipe Director de Normas de Vuelo	Instituto Dominicano de Aviación Civil	Tel. +809 274 4322 ext2219 E-mail gabriel.medina@idac.gov.do
Rodolfo Victoria Technical Coordinator, Flight Standards	Instituto Dominicano de Aviación Civil	Tel. E-mail rodolfo.victoria@idac.gov.do

RASG-PA/7
Lista de Participantes – Información de Contacto

iv – 4

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Haiti		
Marc Paulemon Technical Advisor	Office National De l'Aviation Civile	Tel. +509 4494 0043 E-mail Marc.paulemon@ofnac.gouv.ht;marcpaulemon@yahoo.com
Adler Edma Special Advisor	Office Nationale de l'Aviation Civile	Tel. +509 4892 9639 E-mail Adler1@hotmail.com
Jamaica		
Nary William Sigh Deputy Director General, Regulatory Affairs	Jamaica Civil Aviation Authority	Tel. E-mail
Marva Gordon Counsellor	Jamaica Civil Aviation Authority	Tel. E-mail simmogar@hotmail.com
Rohan Campbell Manager, Airworthiness Oversight	Jamaica Civil Aviation Authority	Tel. +1 876 809 5060 E-mail rohan.campbell.jcaa.gov.jm
Mexico / México		
Augustin Rolon	SENEAM	Tel. E-mail
Netherlands / Países Bajos		
Jos Wilbrink Manager Aviation Safety	Ministry of Infrastructure and the Environment	Tel. +31 6 5152 87327 E-mail jos.wilbirnk@minienm.nl
Robin Valkenburcht Manager ATM and Airspace Policy	CAA	Tel. E-mail robin.valkenburcht@minienm.nl
Nicaragua		
Sandra Quintero	Aeropuerto de Nicaragua	Tel. E-mail squintero@eaai.com.ni
Panama / Panamá		
Alfredo Fonseca Mora Director General	Autoridad Aeronáutica Civil	Tel. E-mail afonsecamora@aeronautica.gob.pa
Julio Antonio Martinis Guerra Secretaria General	Autoridad Aeronáutica Civil	Tel. E-mail jmartinis@aeronautica.gob.pa

RASG-PA/7
Lista de Participantes – Información de Contacto

iv – 5

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Paraguay		
Hernan Colman Quintana	DINAC	Tel. E-mail hc_dac@dinac.gov.py
Daisy Elisabeth Ferreira Cabanellas Coordinador Nacional Adjunto CMA	DINAC	Tel. E-mail ncmc1dinac@gmail.com
Sint Maarten		
Richard Van Dinter ATS/Aerodromes Inspector	Civil Aviation & Shipping and Maritime Affairs	Tel. +1721-5452024/ 5454226 E-mail Richard.vandinter@sintmaartengov.org
Louis Halley Department Head	Civil Aviation & Shipping and Maritime Affairs	Tel. +721 5452024 /5454226 E-mail Louis.halley@sintmaartengov.org
Trinidad and Tobago / Trinidad y Tabago		
Alexis Brathwaite Manager Air Traffic Services	Trinidad and Tobago Civil Aviation Authority	Tel. + 868 669 4806 E-mail abrathwaite@caa.gov.tt
Francis Regis Executive Manager Safety Regulation	Trinidad and Tobago Civil Aviation Authority	Tel. +868 669 4302 E-mail fregis@caa.gov.tt
United Kingdom / Reino Unido		
Bruce D'Ancey Policy Specialist – Flight Operations	Air Safety Support International (ASSI)	Tel. + 1 44 (0)1293 897034 E-mail bruce.d'ancey@airsafety.aero
United States / Estados Unidos		
John Hickey Deputy Associate Administrator for Aviation Safety	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8759 E-mail john.hickey@faa.gov
Christopher Barks Director, Western Hemisphere Office	Federal Aviation Administration	Tel. +1 507 317 5370 E-mail christopher.barks@faa.gov
John Barbagallo Acting Deputy Director, Flight Standards Service	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8070 E-mail john.barbagallo@faa.gov
James White Deputy Director, Airport Safety and Standards	Federal Aviation Administration	Tel. + 202 267 7605 E-mail james.white@faa.gov
James Wilborn Program Manager, Safety Enhancements	Federal Aviation Administration	Tel. +425 227 2772 E-mail james.wilborn@faa.gov
Edward Rodriguez Senior Representative, Office of International Affairs	Federal Aviation Administration	Tel. +202 215 8925 E-mail ed.rodriguez@faa.gov

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
United States / Estados Unidos		
Caitlin Locke Foreing Affairs Specialist, Flight Standards Service	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8095 E-mail caitlin.locke@faa.gov
Mark Hatfield Regional Director, Western Hemisphere	Transportation Security Administration	Tel. 917 620 2642 E-mail mark.hatfield@tsa.dhs.gov
Uruguay		
Pablo Simone Director de Seguridad Operacional	DINACIA	Tel. + 598 2604 0408 E-mail psimone@dinacia.gub.uy
ACI-LAC		
Javier Martínez B. Regional Secretary	ACI/LAC	Tel. +507 238 2691 E-mail jmartinez@aci-lac.aero
ALTA		
Eduardo Iglesias Executive Director	ALTA	Tel. +786 388 0222 E-mail eiglesias@alta.aero
Santiago Saltos Senior Manager Industry Affairs	ALTA	Tel. +1 305 790 0507 E-mail ssaltos@alta.aero
Alberto Cortes Marketing Director	ALTA	Tel. E-mail acortes@alta.aero
Augusto Herrera Advisor	ALTA	Tel. +57 315 6072052 E-mail aherrera@alta.aero
CANSO		
Javier Alejandro Vanegas Director para Latinoamérica y el Caribe	CANSO	Tel. + 52 55 5786 5512 E-mail lamcar.asst@canso.org; javier.vanegas@canso.org
COCESNA		
Manuel Enrique Cáceres Díaz Director ACSA	COCESNA/ACSA	Tel. +506 2435 7680 E-mail manuel.caceres@cocesna.com
Víctor Zamora Vargas Inspector de Operaciones	COCESNA/ACSA	Tel. + 506 2435 7680 E-mail victor.zamora@cocesna.org

RASG-PA/7
Lista de Participantes – Información de Contacto

iv – 7

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
IFALPA		
German Díaz Barriga Martínez EVP CAR/SAM	IFALPA	Tel. + 52 55 2109 8865 E-mail: circe.gomez@aspa.org.mx
IFATCA		
Ian Gomez Unit Chief - ANS Safety	Trinidad and Tobago Civil Aviation Authority	Tel. +868 669 4806 E-mail: igomez@caa.gov.tt; atciv@caa.gov.tt
Airbus		
David Zwegers Regional Safety Director	Airbus	Tel. + 1 305 876 6704 E-mail: David.Zwegers@Airbus.com
Boeing		
Gerardo Hueto Deputy Chief-Aviation System Safety	Boeing	Tel. +1 425 237 3129 E-mail: gerardo.m.hueto@boeing.com
Rebecca Good Aviation Safety Business Manager	Boeing	Tel. E-mail: rebecca.a.good@boeing.com
Embraer		
Dan Ramirez Safety Specialist / Pilot	Embraer Aircraft Corporation	Tel. 954 806-5295 E-mail: dramirez@embraer.com
Marcelo Veras Carvalho Air Safety Engineer	Embraer Aircraft Corporation	Tel. +55 12 3927 3498 E-mail: marcelo.veras@embraer.com.br
Fabio Catani Manager, Safety Programs	Embraer Aircraft Corporation	Tel. + 55 12 9 8151-3228 E-mail: fcatani@embraer.com.br
Flight Safety Foundation		
Frank Jackman Director for Publications	Flight Safety Foundation	Tel. +703 739 6700 x116 E-mail: Jackman@flightsafety.org
Industry / Industria		
Miguel A. Mojica Gerente de Seguridad Operacional	Avianca	Tel. +503 2547 1091 E-mail: miguel.mojica@avianca.com
Juliette Villadiego Safety Management System Planner	Aerolineas Estelar Latinoamerica	Tel. E-mail: juliette.villadiego@flyestelar.com

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Humberto Gomes Quality and Safety Director	Aerolineas Estelar Latinoamerica	Tel. E-mail humberto.gomes@flyestelar.com
Mervin Nunez SMS Manager	Conviasa Airline	Tel. E-mail menu64@gmail.com
Inberto Vos ATCS Supervisor	Dutch Caribbean ANS Provider	Tel. E-mail i.vos@dc-ansp.org
Rudolf Berggraaf Tower Hato Supervisor	Dutch Caribbean ANS Service Provider	Tel. E-mail rudolfberggraaf@hotmail.com
Germaine Richie-Durand Accountable Manager	Fly Divi Divi	Tel. E-mail germaine@flydivi.com
Edward Ridderstaat Quality & Safety Manager	Insel Air	Tel. E-mail ridderstaate@fly-inselair.com
Jurgen Louiza Engineer	Insel Air	Tel. E-mail louizaj@fly-inselair.com
Eligio Albertoe Quality Manager	Insel Air	Tel. + 5999 560 3322 E-mail albertoe@fly-inselair.com
Ruben Welvaart Manager Safety and Security	Insel Air	Tel. E-mail welvaatr@fly-inselair.com
Gerhaut Schorea Auditor	Insel Air	Tel. E-mail gschorea@fly-inselair.com
Robert M. Page Chief Operating Officer	Insel Air	Tel. E-mail pager@fly-inselair.com
Jonathan Hoepel Safety Officer	Insel Air	Tel. E-mail hoepelj@fly-inselair.com
Igor Queipo Tecnico Aeronautico	Lineas Aereotuy	Tel. E-mail igorquipom@gmail.com
Jorge Serrano Ingeniero Aeronáutico	Lineas Aereotuy	Tel. E-mail gschorea@fly-inselair.com
Francisco Ramirez Abogado	Lineas Aereotuy	Tel. E-mail conaer@gmail.com
Meredith Derby-Hypolite	Logistics & Aviation Foundation	Tel. E-mail

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
Jeanette Martinez Director of Safety	Transcuracao Airlines	Tel. E-mail jmartinez@transcuracaoairlines.com
Stephen Huisman Director of Quality Assurance	Transcuracao Airlines	Tel. E-mail shuisman@transcuracaoairlines.com
ICAO / OACI		
Loretta Martin Regional Director / Directora Regional	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. +5255 52503211 E-mail icaonacc@icao.int
Franklin Hoyer Regional Director / Director Regional	South American Office / Oficina Regional para Sudamérica (SAM)	Tel. +1 511 611 8686 E-mail icaosam@icao.int
Oscar Quesada Carboni Deputy Regional Director / Director Regional Adjunto	South American Office / Oficina Regional para Sudamérica (SAM)	Tel. + 511 611 8686 E-mail oquesada@icao.int
Henry Defalque Technical Officer, Operational Safety Section / Especialista Técnico, Sección de Seguridad Operacional	ICAO Headquarters / Sede de la OACI	Tel. +514 9548219 ext 6368 E-mail hdefalque@icao.int
Eduardo Chacin Regional Officer, Flight Safety / Especialista Regional en Seguridad Operacional	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. + 52 55 5250 3211 E-mail echacin@icao.int
Julio Garriga Regional Officer, Technical Cooperation / Especialista Regional en Cooperación Técnica	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. + 52 55 5250 3211 E-mail jgarriga@icao.int
Michelle Millar Technical Officer, Operations/Human Factors / Especialista Técnico, Operaciones/Factores Humanos	ICAO Headquarters / Sede de la OACI	Tel. +514 954 8219 ext 6699 E-mail mmillar@icao.int
Carlos Gonzalez Regional Officer, Air Traffic Management / Especialista Regional en Gestión del Tránsito Aéreo	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. +55 5250 3211 E-mail cgonzalez@icao.int

**Cuestión 1 del
Orden del Día: Aprobación del Orden del día provisional**

1.1 El Co-Presidente, Estados y Territorios, presentó la NE/01, invitando a aprobar el Orden del día y horario provisionales. La Reunión aprobó el Orden del día tal como se incluyó en la sección de la reseña de este informe y el horario establecido en el Apéndice B a la NE/01.

**Cuestión 2 del
Orden del Día:**

Actividades de RASG-PA

2.1 Informe de RASG-PA

2.1.1 La Secretaría presentó la NE/02, la cual proporcionó a la Reunión una actualización sobre las actividades de RASG-PA que han ocurrido desde la Reunión Anual Plenaria RASG-PA/6 celebrada en San José, Costa Rica, del 27 al 28 de junio de 2013.

2.1.2 Se informó a la Reunión de la misión, visión, estructura y el trabajo que está siendo realizado por RASG-PA, sirviendo como punto focal de seguridad operacional en la Región Panamericana con el fin de asegurar la armonización y coordinación de esfuerzos para reducir los riesgos de seguridad operacional de la aviación en colaboración con todas las partes interesadas de la aviación.

2.1.3 La Secretaría destacó los principales resultados entregables del RASG-PA a la fecha, como sigue:

- Cinco Cumbres Panamericanas sobre Seguridad Operacional de la Aviación
- Cuatro ediciones del Informe Anual de Seguridad Operacional de RASG-PA
- Propuesta de enmienda al documento marco de referencia de Legislación aeronáutica para proteger las fuentes de información sobre seguridad operacional
- Herramienta para la Reducción de la excursión de pista (RERR) (Versión 2)
- Encuestas a las aerolíneas sobre políticas de procedimiento de motor y al aire y reducción de aproximación inestable para desarrollar estrategias de mitigación
- Manual de maniobras avanzadas distribuido a todos los explotadores
- Ocho talleres/seminarios de seguridad operacional de la aviación RASG-PA
- Herramienta de monitoreo del piloto
- Manual sobre la Guía para el Mantenimiento de Pistas en conformidad con el Anexo 14 de la OACI
- Material de instrucción de seguridad operacional de la aviación disponible en el sitio web del RASG-PA
- Instrucción CFIT normalizada para explotadores en la Región
- Cuatro Avisos de seguridad operacional (RSA)
- Equipos de seguridad operacional de pista (RST) implementados en varios aeropuertos en Cuba; programa piloto en el Aeropuerto internacional de la Ciudad de México (MMMX), México; Montego Bay (MKJS), Jamaica; y un solo RST para los aeropuertos de Trinidad y Tabago
- Se impartió el Primer Seminario de Legislación aeronáutica para la Protección de información sobre seguridad operacional
- RASG-PA firmó el primer Memorándum de Entendimiento (MoU) con el Equipo de seguridad operacional de la aviación civil comercial de Estados Unidos (US CAST) y con IATA sobre intercambio de información, lo que permite que el Equipo de Análisis de Asuntos (IAT) analice, identifique y de prioridad a riesgos que requieren mitigación en la región

2.1.4 La Secretaría también informó a la Reunión sobre el estado de los siguientes Proyectos de RASG-PA:

- Uso consistente de la fraseología normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM – *Gestión del tránsito aéreo de la OACI* (Doc 4444)
- Establecimiento de la Comisión de investigación de accidentes e incidentes de aviación en Centroamérica
- Programa de garantía de calidad de las operaciones de vuelo (FOQA) (PASO)
- Reducción de choque con aves
- Desarrollo de métricas para medir las fortalezas institucionales de las Autoridades de Aviación Civil

2.1.5 Se informó a la Reunión que las regiones CAR y SAM enfrentan muchos retos para mejorar los niveles de seguridad operacional, tales como:

- Mejorar los niveles de Implementación Efectiva (EI) de los 8 Elementos Críticos (CE) de acuerdo a los resultados del Programa Universal de Auditoría de la Vigilancia de la Seguridad Operacional (USOAP) en los Estados
- Aumentar los recursos humanos y financieros de los Estados
- Agilizar la implementación del Programa Estatal de Seguridad Operacional (SSP) y de los Sistemas de Gestión de la Seguridad Operacional (SMS) por parte de los Estados y proveedores de servicios, respectivamente

2.1.6 La Reunión reconoció el nivel de madurez del RASG-PA y la dedicación de sus miembros que participan con regularidad en las actividades RASG-PA y lideran las iniciativas de mejora de la seguridad operacional según se requiera.

2.1.7 Considerando que el éxito y continuidad del RASG-PA, y la subsiguiente mejora de la seguridad operacional de la aviación en la Región Panamericana dependerán del compromiso, participación y contribución de todos, la Secretaría insta a los Estados a participar más activamente y apoyar las iniciativas del RASG-PA.

2.2 Conclusiones y decisiones de RASG-PA y del Comité Directivo Ejecutivo (ESC)

2.2.1 La Secretaría presentó la NE/03 sobre el estado de las conclusiones y decisiones válidas del RASG-PA y RASG-PA/ESC:

- **RASG-PA/5/C/2** – *Análisis costo/beneficio de tecnología a bordo para mitigar las excursiones de pista (RE)* y **RASG-PA/6/C/2** – *Análisis costo/beneficio de tecnología a bordo para mitigar las excursiones de pista (RE)* – ALTA informó a la Reunión que debido al carácter confidencial de la información solicitada, las aerolíneas miembros se mostraron renuentes a compartir la información por el momento. Sin embargo, en cuanto la información de las aerolíneas miembros de ALTA esté disponible será proporcionada al ESC. Por lo tanto, ambas conclusiones cambiaron a “finalizadas.”

- **RASG-PA/ESC/18/D/1** – *Plan estratégico de comunicaciones* – el resultado de la discusión se presenta en la Cuestión 3 de este informe. El estado permanece “válida.”
- **RASG-PA/ESC/18/D/2** — *Plan estratégico del RASG-PA* – el resultado de la discusión se presenta en la Cuestión 3 de este informe. La conclusión permanece como “válida.”
- **RASG-PA/ESC/18/D/6** — *5ta Cumbre panamericana de seguridad operacional de la aviación* – Se ejecutó de acuerdo al plan. El estado cambió a “finalizada.”
- **RASG-PA/ESC/19/D/5** — *Elaboración de métricas para medir las fortalezas institucionales de las autoridades de aviación civil* – La Oficina Regional SAM de la OACI proporcionó una actualización en la Cuestión 4 del Orden del día. El estado permanece como “válida.”

2.2.2 La Reunión reconoció la información proporcionada por la Secretaría acerca de las conclusiones válidas de las reuniones RASG-PA y ESC como fue presentada y actualizada por sus organizaciones promotoras.

**Cuestión 3 del
Orden del Día:**

Informes del ESC y de los Grupos de trabajo de RASG-PA

3.1 Informes del Comité Directivo Ejecutivo ESC

3.1.1 La Secretaría presentó la NE/4 sobre las actividades del ESC que han ocurrido desde la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/6 celebrada en San José, Costa Rica, del 27 al 28 de junio de 2013.

3.1.2 El ESC ha sostenido las siguientes reuniones:

- Reunión RASG-PA/ESC/18, Río de Janeiro, Brasil, 15 al 16 de octubre de 2013
- Reunión RASG-PA/ESC/19, Lima, Perú, 8 al 9 de abril de 2014
- Reunión RASG-PA/ESC/20, Washington, Estados Unidos, 15 al 16 de julio de 2014
- Reunión RASG-PA/ESC/21, Willemstad, Curazao, 8 de septiembre de 2014

3.1.3 Se informó a la Reunión que los Sumarios de Discusiones de las Reuniones RASG-PA/ESC/18, 19, 20 y 21 están disponibles en: www.icao.int/RASGPA/Pages/esc.aspx

3.1.4 La Secretaría explicó que el ESC está compuesto de representantes de Estados/Territorios, organizaciones internacionales e industria y fue establecido para guiar el programa de trabajo del RASG-PA y asegurar que las iniciativas de seguridad operacional se cumplan de manera oportuna, efectiva y eficiente.

3.1.5 La Secretaría alentó a los Estados Miembros a participar en el ESC.

3.1.6 La Reunión fue informada por la Secretaría que las Reuniones del ESC programadas para el 2015 fueron incluidas en la NE/11, bajo la Cuestión 6 del orden del día: Plan de actividades de RASG-PA 2015

3.1.7 La Reunión aprobó los Sumarios de Discusiones de las Reuniones RASG-PA/ESC/18, 19 y 20, tal como se presentaron en la NE/04.

DECISIÓN

RASG-PA/7/1

**APROBACIÓN DE LOS SUMARIOS DE DISCUSIONES
DE LAS REUNIONES RASG-PA/ESC/18, 19 y 20**

La Reunión Plenaria Anual RASG-PA/7 aprobó los Sumarios de Discusiones de las Reuniones RASG-PA/ESC/18, 19, 20 y 21 como se presenta en la NE/4 de la RASG-PA/7.

3.2 Pan-América — Equipo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación (PA-RAST)

3.2.1 La Secretaría presentó la NE/5 sobre las actividades del PA-RAST que han ocurrido desde la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/6.

3.2.2 La Reunión fue informada por la Secretaría que el Equipo de Análisis de Asuntos (IAT) celebra sus reuniones un día antes de las reuniones del PA-RAST. Ambos equipos han celebrado las siguientes reuniones:

- Reuniones IAT/4 y PA-RAST/14, Lima, Perú, 24 al 26 de septiembre de 2013
- Reuniones IAT/5 y PA-RAST/15, Fort Lauderdale, Estados Unidos, 22 al 24 de enero de 2014
- Reuniones IAT/6 y PA-RAST/16, Ciudad de Panamá, Panamá, del 27 al 29 de marzo de 2014
- Reuniones IAT/7 y PA-RAST/17, Lima, Perú, del 10 al 12 de junio de 2014

3.2.3 La Reunión fue informada que los Sumarios de Discusiones de las Reuniones PA-RAST/14, 15, 16 y 17 están disponibles en: www.icao.int/RASGPA/Pages/pa-rast.aspx. Asimismo, se informó a la Reunión que debido al acuerdo de confidencialidad entre Commercial Aviation Safety Team (CAST) y RASG-PA, los detalles de los asuntos considerados por el IAT pueden no ser publicados. Por lo tanto, los resultados de las Reuniones IAT se incluyen en los Sumarios de Discusiones de las reuniones del PA-RAST.

3.2.4 La Reunión reconoció que el PA-RAST se basa en datos, y que utiliza los Informes Anuales de Seguridad Operacional (ASR) de RASG-PA como herramienta para evaluar el progreso de las estrategias de mitigación aplicadas en la Región Panamericana y las ajusta según sea necesario.

3.2.5 Brasil y IATA, los Co-Presidentes del PA-RAST Estados/Territorios y Organizaciones Internacionales/Industria respectivamente, realizaron una presentación sobre el progreso de los Equipos para el mejoramiento de la seguridad operacional 1, 2 y 3, el desarrollo de nuevas Iniciativas para aumentar la seguridad operacional y los Planes de implementación detallados para las siguientes áreas de riesgo: Excursión de pista (RE), Impacto contra el suelo sin pérdida de control (CFIT), y Pérdida de control en vuelo (LOC-I). La Reunión fue informada que el SET4 estará a cargo del desarrollo de un SEI y DIP relacionado en el área de riesgo emergente identificada por el PA-RAST y acordada por la Reunión Anual Plenaria RASG-PA/6, la cual es Colisiones en el aire.

3.2.6 La Reunión reconoció el progreso de las actividades desarrolladas por los SET.

3.2.7 La Secretaría alentó a los Estados/Territorios y a las partes interesadas de las organizaciones internacionales/industria a proporcionar recursos adicionales, por medio de la asignación de expertos para asistir al PA-RAST con su programa de trabajo y/o proporcionar contribuciones en especie.

3.2.8 La Reunión fue informada por la Secretaría que las Reuniones del IAT y PA-RAST para el 2015 se incluyeron en la NE/11, bajo la Cuestión 6 del Orden del Día: Plan de Actividades de RASG-PA 2015.

3.2.9 La Reunión aprobó los Sumarios de Discusiones de las Reuniones PA-RAST/14, 15, 16 y 17, como se presentó en la NE/7.

DECISIÓN
RASG-PA/7/2

**APROBACIÓN DE LOS SUMARIOS DE DISCUSIONES
DE LAS REUNIONES PA-RAST/14, 15, 16 y 17**

La Reunión Plenaria Anual RASG-PA/7 aprobó los Sumarios de Discusiones de las Reuniones PA-RAST/14, 15, 16 y 17, como se presentó en la NE/7 de RASG-PA/7.

3.3 Equipo del Informe Anual de Seguridad Operacional (ASRT)

3.3.1 La Secretaría presentó la NE/12 sobre el Informe Anual de Seguridad Operacional (ASR) de RASG-PA, Cuarta Edición, el cual fue publicado y distribuido durante la Vigésima Reunión del Comité Directivo Ejecutivo del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA ESC/20), celebrada en Washington, D.C., Estados Unidos, del 15 al 16 de julio de 2014.

3.3.2 La Secretaría actualizó a la Reunión sobre el estado de la Quinta Edición del ASR, que se encuentra actualmente en desarrollo y que tendrá información más predictiva, como resultado del intercambio acordado de información de la seguridad operacional entre RASG-PA, el Aviation Safety Information Analysis and Sharing System (ASIAS) e IATA. Se espera que la Quinta Edición del ASR sea publicada antes del fin del año 2014.

3.3.3 La Quinta Edición del ASR muestra que las principales categorías de interés en la Región continúan siendo LOC-I, RE, y CFIT, a las cuales se agregó a MAC.

3.3.4 La Reunión reconoció el valor de los ASR de RASG-PA.

3.3.5 La Secretaría solicitó a los Estados considerar la producción y publicación de sus propios informes anuales de seguridad operacional como parte del proceso del Programa estatal de la seguridad operacional (SSP).

3.3.6 Se informó a la Reunión que las ediciones de los ASR se encuentran disponibles en: <http://www.icao.int/RASGPA/Pages/asrt.aspx>

3.4 Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT)

3.4.1 La Secretaría presentó la NE/6 para informar sobre las actividades del ASTT que han ocurrido desde la Reunión Anual Plenaria RASG-PA/6.

3.4.2 El ASTT ha realizado las siguientes actividades:

- Seminario de Seguridad Operacional de la Aviación de RASG-PA, Ciudad de México, México, del 15 al 16 de agosto de 2013

- Seminario de Seguridad Operacional de la Aviación de RASG-PA, Saint Johns, Antigua y Barbuda, del 10 al 12 de septiembre de 2013
- Seminario de Seguridad Operacional de la Aviación de RASG-PA, Miami, Estados Unidos, del 17 al 18 de diciembre de 2013
- Seminario de Seguridad Operacional de la Aviación de RASG-PA, Fort Lauderdale, Estados Unidos, del 22 al 23 de mayo de 2014

3.4.3 La Reunión fue informada que el material de instrucción y la información relacionada con las actividades del ASTT están disponibles en: <http://www.icao.int/RASGPA/Pages/default.aspx>

3.4.4 La Secretaría informó a la Reunión que el ASTT es responsable de evaluar, identificar y categorizar la instrucción sobre seguridad operacional disponible, alineada con las áreas de riesgo reconocidas por el RASG-PA, y que como parte de su programa de trabajo, el ASTT también imparta seminarios de seguridad operacional de la aviación, reúne y publica material de instrucción de seguridad operacional de la aviación en la página web de RASG-PA, y sostiene reuniones según sea requerido para coordinar la implementación de los objetivos del ASTT.

3.4.5 La Reunión fue informada que los seminarios de seguridad operacional de la aviación incluyen el intercambio de información de seguridad operacional para mitigar las áreas de riesgo identificadas en la Región Panamericana y también proporcionan información de la OACI sobre el mejoramiento de los sistemas de vigilancia de la seguridad operacional, implementación del Programa estatal de la seguridad operacional (SSP) y Sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS), promoción de la implementación de Equipos de seguridad operacional de pista (RST), educación sobre la protección de la información de seguridad operacional y sus fuentes, promoción de la iniciativa de monitoreo de pilotos, etc.

3.4.6 La Secretaría informó que las actividades del ASTT para el año 2015 se incluyeron en la NE/11, bajo la Cuestión 6 del Orden del Día: Plan de Actividades de RASG-PA 2015.

3.4.7 Se informó a la Reunión que si existe un interés específico para auspiciar o contribuir con las actividades del ASTT, deben comunicarse con la Secretaría de RASG-PA para la coordinación correspondiente.

3.4.8 La Reunión aprobó el Sumario de Discusiones de la Reunión RASG-PA/ASTT/5 como se presentó en la NE/6.

**DECISIÓN
RASG-PA/7/3**

**APROBACIÓN DEL SUMARIO DE DISCUSIONES DE LA
REUNIÓN RASG-PA/ASTT/05**

La Reunión Plenaria Anual RASG-PA/7 aprobó el Sumario de Discusiones de la Reunión RASG-PA/ASTT/05, como se presentó en la NE/6 de RASG-PA/7.

**Cuestión 4 del
Orden del Día:**

Informes de los Proyectos del RASG-PA

4.1 Intercambio de Información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO)

4.1.1 COCESNA/ACSA, como Organización regional de vigilancia de la seguridad operacional (RSOO) en Centroamérica, presentó la NE/07 sobre el proyecto Sistema de Notificación de Sucesos Aeronáuticos (SINSA), del cual el “Programa de Acción para la Seguridad Operacional” (PASO) es parte fundamental.

4.1.2 COCESNA/ACSA también informó a la Reunión que SINSA pretende recibir, procesar y analizar datos, eventos e informes de seguridad operacional, tanto obligatorios como voluntarios, dentro de los Estados de Centroamérica, incluyendo las tendencias negativas recolectadas por PASO, por medio del programa FOQA de los proveedores de servicio.

4.1.3 La Reunión reconoció el valor de ambas iniciativas y la Secretaría alentó a la Reunión a seguir un programa similar para recolectar y compartir información de seguridad operacional en línea con los objetivos del SSP y SMS.

4.2 Estado del proyecto de la Comisión de Investigación de Accidentes e Incidentes de Centroamérica

4.2.1 COCESNA/ACSA presentó la NI/8 sobre el progreso de este grupo regional de investigación de accidentes, destacando que uno de los beneficios será una asignación más rentable y eficiente de los recursos, mientras se alcanzan los objetivos regionales que contribuyen con el logro de un sistema de transporte aéreo internacional más seguro.

4.2.2 COCESNA/ACSA pidió a la Reunión continuar apoyando al proyecto proporcionando contribuciones que incluyan expertos, instrucciones, documentación, auspicio de eventos, intercambio de información de seguridad operacional, experiencias y herramientas.

4.2.3 La Reunión reconoció esta iniciativa y se comprometió a asistir a COCESNA/ACSA según sea necesario.

4.3 Estandarización de la Fraseología ATC Normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM de la OACI (Doc 4444)

4.3.1 ALTA actualizó a la Reunión sobre el estado de la herramienta de IATA en relación con la Fraseología ATC Normalizada de conformidad con el *PANS-ATM* de la OACI (Doc 4444). Se identificó que el material respectivo está ahora disponible para iniciar la instrucción. Por lo tanto, el proyecto fue considerado como finalizado.

4.3.2 La Reunión fue informada que la primera actividad “Instruyendo al Instructor” será impartida en la Oficina Regional NACC de la OACI del 28 al 29 de octubre de 2014. Estas actividades serán incluidas en el programa de instrucción del ASTT.

4.3.3 La Reunión reconoció el esfuerzo de los líderes de ALTA y IATA por entregar el material antes mencionado

4.4 Programa para la Reducción del Choque con Aves

4.4.1 ALTA/IATA presentó la NE/8 sobre el estado del Programa para la reducción del choque con aves en aeropuertos de Latinoamérica y el Caribe, en donde más de 28 aerolíneas que operan en la región han compartido datos sobre impactos.

4.4.2 ALTA/IATA informó que su Comité de Seguridad Operacional formó equipo con Estados Unidos [FAA y el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA)] para crear un programa piloto llamado *Wildlife Industry Neutralization Action Plan* (WINCAP) para remediar el asunto en el aeropuerto internacional Tocumen (MPTO) en la Ciudad de Panamá, Panamá y en el aeropuerto internacional José Joaquín de Olmedo (SEGU), Guayaquil, Ecuador. Luego de varias visitas por los expertos en la materia, este año el programa concluyó satisfactoriamente con la entrega de los informes a ambos aeropuertos.

4.4.3 ALTA informó que con base en el éxito del programa, el próximo proyecto WINCAP se llevará a cabo en Brasil. Los Estados Unidos (FAA) y Brasil (ANAC) están trabajando estrechamente para llevar a cabo un taller en febrero de 2015 para compartir las mejores prácticas sobre este tema. Luego del taller, se realizará una evaluación en el aeropuerto internacional Galeao (SBGL) en Río de Janeiro, Brasil.

4.5 Desarrollo de métricas para medir las fortalezas institucionales de las autoridades de aviación civil

4.5.1 La Reunión tomó nota sobre el plan de trabajo y avance del proyecto piloto para el Desarrollo de métricas para medir las fortalezas institucionales de las Autoridades de Aeronáutica Civil. Un Estado expresó preocupación sobre las asimetrías entre Estados y que se debía considerar el contexto en el cual se desenvuelven los Estados. Otro Estado manifestó que tuvo dificultades para completar la encuesta y que efectivamente muchas de las preguntas no se encuentran consideradas en las Preguntas de protocolo (PQ) del Programa Universal de Auditoría de la Vigilancia de la Seguridad Operacional (USOAP) de la OACI. ALTA por su parte solicitó a la Reunión a reflexionar sobre la proliferación de instituciones estatales que toman competencias que normalmente eran propias de una Autoridad Aeronáutica y que eso afectaba el concepto de “ventanilla única” e instó a los Estados a preservar las buenas prácticas para mantener la eficiencia.

4.5.2 La Reunión apoyó el proyecto, en consideración que complementa las disposiciones del Anexo 19 y los 8 elementos críticos del USOAP.

4.5.3 En consideración de las preocupaciones expresadas por un Estado sobre la metodología propuesta, la Secretaría explicó que es una metodología probada, y está siendo desarrollada por profesionales en el campo de las ciencias sociales y políticas. Esto servirá como base para incorporar las oportunidades identificadas a través de la retroalimentación que se reciba por parte de los Estados y la industria.

4.5.4 La Reunión también tomó nota sobre la preocupación de algunos Estados con respecto a los retos para atraer a gente joven a la aviación, ya sea como mecánicos o pilotos. Esto representa un gran reto para los Estados con una gran actividad aeronáutica; sin embargo, se debería de también considerar el impacto en los Estados con menor volumen de actividad, ya que podrían también verse afectados por la posible escasez de profesionales aeronáuticos en el futuro.

4.5.5 La Reunión, luego de este intercambio, convino en adoptar la siguiente conclusión:

CONCLUSIÓN

RASG-PA/7/01

**DESARROLLO DE MÉTRICAS Y ENCUESTA PARA
MEDIR LAS FORTALEZAS INSTITUCIONALES DE LAS
AUTORIDADES DE AVIACIÓN CIVIL**

Que los Estados NAM/CAR y SAM apoyen esta iniciativa completando las encuestas del proyecto para el desarrollo de métricas de las fortalezas institucionales, y proporcionen comentarios identificando posibles oportunidades de mejora.

**Cuestión 5 del
Orden del Día: Iniciativas de Seguridad Operacional**

5.1 *Declaración de Bogotá*

5.1.1 La Secretaría presentó la NE/13 sobre el establecimiento de metas de seguridad operacional y navegación aérea para los Estados SAM, que aparecen publicadas en los nuevos Cuadros de mando regionales de la OACI en apoyo de la transparencia y el intercambio de información.

5.1.2 La Reunión fue informada que la Décimo Tercera Reunión de Autoridades de Aviación Civil de la Región SAM (RAAC/13) llevada a cabo en Bogotá, Colombia, del 4 al 6 de diciembre de 2013, estableció las metas de seguridad operacional y navegación aérea para la Región SAM, las cuales fueron aprobadas por la *Declaración de Bogotá*. Este documento establece el compromiso de la Región SAM para lograr estas metas a finales de diciembre de 2016.

5.1.3 La Reunión reconoció que una estrategia de medición que comprenda la recolección, el procesamiento, el almacenamiento, así como la presentación de reportes de las métricas de performance regionales identificadas, es fundamental para el éxito de un enfoque basado en la performance.

5.2 *Declaración de Puerto España*

5.2.1 La Secretaría presentó la NI/02, resumiendo el establecimiento de metas de seguridad operacional y navegación aérea por parte de la OACI, que aparecen publicados en los nuevos Cuadros de Mando Regionales de la OACI, en apoyo a la transparencia y el intercambio de información.

5.2.2 Con el fin de cumplir con este mandato, la Primera Reunión de Directores de Seguridad Operacional y Navegación Aérea para la Región CAR (CAR/DCA/OPSAN/1) fue convocada con el objetivo de revisar y acordar las metas preliminares de seguridad operacional y navegación aérea y sus respectivas métricas para las Regiones NAM/CAR alineadas con el marco del Plan Global para la seguridad operacional de la aviación (GASP) y el Plan Mundial de Navegación Aérea (GANP).

5.2.3 Basada en la contribución de los Estados sobre las metas de seguridad operacional y navegación aérea, la *Declaración de Puerto España* fue firmada por todos los Directores de Aviación Civil NAM/CAR, Ministros o sus representantes autorizados, durante la Quinta Reunión de Directores de Aviación Civil de Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC/DCA/5), llevada a cabo en Trinidad y Tabago del 28 al 30 de abril de 2014.

5.2.4 La NACC/DCA/5 enfatizó que las metas y métricas acordadas guiarán la consecución de las prioridades regionales para el futuro, y reconoció que, con el fin de lograr las metas especificadas, los Estados/Territorios necesitarán la asistencia de la Oficina Regional NACC de la OACI a través de diferentes mecanismos como grupos de trabajo de implementación, *Go-Teams*, el programa de trabajo regular NACC, la asistencia técnica y asistencia de cooperación técnica.

5.3 Conferencia de alto nivel sobre seguridad operacional (HLSC2015) de la OACI

5.3.1 Bajo la NI/03, la Secretaría invitó a la Reunión a participar en la Segunda Conferencia de Alto Nivel sobre Seguridad Operacional (HLSC 2015) a llevarse a cabo en la sede de la OACI, en Montreal, Canadá, del 2 al 5 de febrero de 2015.

5.3.2 Las metas de la Conferencia son reunir a los directores generales de Aviación Civil y a los tomadores de decisiones estratégicas para llegar a un consenso, obtener compromisos y formular recomendaciones consideradas necesarias para el avance efectivo y eficiente de las actividades de seguridad operacional claves de la aviación.

5.3.3 La Secretaría aconsejó a la Reunión que las fechas límite para presentar documentación para la HLSC para traducción son: 14 de noviembre de 2014; presentación de Notas de Estudio: 15 de enero de 2015; presentación de Notas de Información, 16 – 26 de enero de 2015; y no se aceptará documentación después del 26 de enero de 2015.

5.3.4 Estados Unidos presentó la NE/10, que subraya sus objetivos principales para la próxima HLSC 2015.

5.3.5 La Reunión fue informada que Estados Unidos solicitará apoyo para los objetivos de la HLSC y aportaciones de los Miembros de RASG-PA sobre resultados de la HLSC.

5.3.6 Estados Unidos informó sobre la importancia de los foros del RASG-PA, ya que presentan una excelente oportunidad de desarrollar un enfoque regional para continuar las recomendaciones de la HLSC.

5.3.7 Estados Unidos instó a la OACI a tomar una postura fuerte acerca del intercambio de datos y enfatizó la importancia de obtener datos de seguridad operacional.

5.3.8 Estados Unidos también discutió sobre la importancia de un enfoque armonizado y de colaboración para llevar a cabo una supervisión eficaz y efectiva de las Organizaciones de mantenimiento aprobadas. Estados Unidos recomendará a la HLSC 2015 de la OACI y a los Estados que trabajen conjuntamente para identificar en donde se puede reducir la duplicación, y en donde una mayor estandarización y cooperación a nivel nacional, regional, e internacional pueden mejorar la eficacia de las actividades de auditoría.

5.3.9 Estados Unidos notificó que una NE para la HLSC 2015 será preparada con el apoyo de RASG-PA y alentó a otros Estados a apoyar este esfuerzo.

5.3.10 Brasil reconoció esta solicitud y anunció que ellos apoyarán los principios asociados con la NE de la HLSC 2015.

5.3.11 Boeing enfatizó la importancia y relevancia de obtener información de seguridad operacional y reconoció que requiere apoyo y compromiso de los Estados y la industria.

5.3.12 La Reunión acordó los puntos de vista presentados por Estados Unidos sobre la HLSC 2015 y la consideró como una excelente oportunidad para que todas las partes interesadas continúen el diálogo sobre lo que se necesita hacer para fortalecer el sistema de aviación internacional para crear un enfoque más holístico y cohesivo para determinar los resultados de la HLSC 2015 que beneficiarían a las prioridades regionales, y comunicar las expectativas y necesidades regionales a la OACI.

5.3.13 La Secretaría informó a la Reunión que la NE de la HLSC 2015 será discutida en la Reunión RASG-PA/ESC/22 programada del 5 al 6 de noviembre en la sede de ANAC, Río de Janeiro, Brasil, con el fin de presentar una postura regional a la HLSC 2015.

5.3.14 Estados Unidos informó a la Reunión que la NI/05, NI/06 y NI/07 son documentos de apoyo para la NE/10 sobre la NE HLSC 2015 presentada por Estados Unidos e introducida en la Cuestión 5.3 del Orden del Día de la HLSC 2015.

5.4 Grupos Regionales de Seguridad Operacional (RASG) de la OACI

5.4.1 Bajo la NI/04, la Secretaría proporcionó una actualización desde la Reunión RASG-PA/6 sobre las actividades y logros de otros Grupos Regionales de Seguridad Operacional de la aviación (RASG).

5.4.2 El 190º Período de Sesiones del Consejo de la OACI aprobó el establecimiento de los siguientes RASG adicionales al RASG-PA, que fue el primero exitosamente establecido:

- RASG-AFI para la región africana
- RASG-APAC para las regiones Asia y Pacífico
- RASG-EUR para la región europea
- RASG-MID para la región del Medio Oriente

5.4.3 Los apéndices A, B, C y D a la NI/04 presentan un resumen de los logros de los RASG en diferentes regiones.

5.5 Otras Iniciativas de Seguridad Operacional

5.5.1 Estados Unidos presentó la NE/09 sobre la coordinación estratégica y proactiva entre el Grupo Regional de Planificación y Ejecución del Caribe y Sudamérica (GREPECAS) y RASG-PA para la implementación de las Mejoras por bloques del sistema de aviación (ASBU).

5.5.2 GREPECAS y RASG-PA pueden desarrollar formas y métodos para coordinar y trabajar hacia un enfoque estratégico y proactivo para una implementación segura y eficiente de los ASBU. En diferentes niveles, la Secretaría del GREPECAS y el Comité Directivo Ejecutivo (ESC) del RASG-PA pueden ser más adecuados para la planificación estratégica, mientras que el Comité de Revisión de Programas y Proyectos (PPRC) del GREPECAS y los Equipos del RASG-PA para el análisis proactivo.

5.5.3 La Secretaría informó a la Reunión que la NI/06 y NI/07 están relacionadas con la información de seguridad operacional.

**Cuestión 6 del
Orden del Día: Plan de actividades de RASG-PA 2015**

6.1. La Secretaría presentó la NE/11 sobre el plan de actividades del RASG-PA 2015, con base en las actividades actuales, iniciativas y guía de la membresía.

6.2 La Secretaría informó que para cumplir con su programa de trabajo, el RASG-PA depende del apoyo financiero y de las donaciones en especie de sus miembros; y que este apoyo es crucial para el avance de las iniciativas y los proyectos desarrollados y liderados por RASG-PA y su membresía para el mejoramiento de la seguridad operacional regional.

6.3 La Secretaría mencionó que los Estados, las organizaciones internacionales y la industria han contactado a la Secretaría para auspiciar actividades del RASG-PA en el 2015. La tabla incluida en el **Apéndice** refleja el resultado de la discusión.

6.4 La Reunión aprobó el Plan de actividades del RASG-PA para el año 2015, tal como se presenta en el Apéndice a esta parte de informe.

DECISIÓN
RASG-PA/7/5 APROBACIÓN DEL PLAN DE ACTIVIDADES DE
RASG-PA 2015

La Reunión Plenaria Anual RASG-PA/07 aprobó el Plan de Actividades de RASG-PA 2015, tal como se presenta en el Apéndice a esta parte del informe.

APÉNDICE

PLAN PRELIMINAR DE ACTIVIDADES DEL RASG-PA PARA EL 2015

No.	Activity/Actividad	From/ Del	To/Al	Host/Anfitrión	Location/Lugar
01	RASG-PA/SEM/01/2015 ¹	14-01-15	15-01-15	ICAO NACC Regional Office/ Oficina Regional NACC de la OACI	Mexico City, Mexico / Ciudad de México, México
02	ESC/TEL/01/2015 ²	22-01-15	22-01-15	Boeing	Not applicable (N/A) / No aplica (N/A)
03	IAT/09 & PA-RAST/19 Meetings ³ / Reuniones	17-02-15	19-02-15	To be determined (TBD) / A ser determinado (ASD)	TBD / ASD
04	ESC/23 Meeting ⁴ / Reunión	17-03-15	18-03-15	ALTA	Miami, United States / Miami, Estados Unidos
05	RASG-PA/SEM/2/2015	7-04-15	8-04-15	TBD / ASD	TBD / ASD
06	ESC/TEL/02/2015	23-04-15	23-04-15	Boeing	Not applicable (N/A) / No aplica (N/A)
07	IAT/10 & PA-RAST/20 Meetings / Reuniones	05-05-15	07-05-15	TBD / ASD	TBD / ASD
08	RASG-PA/SEM/3/2015	20-05-15	21-05-15	Embraer & Nova Southeastern University	Fort Lauderdale, United States / Fort Lauderdale, Estados Unidos
09	ASRT/6 Meeting ⁵ / Reunión	02-06-15	04-06-15	ICAO SAM Regional Office / Oficina Regional SAM de la OACI	Lima, Peru

¹ RASG-PA Aviation Safety Seminar (RASG-PA/SEM/0*/2015) / Seminario de Seguridad Operacional de la Aviación de RASG-PA (RASG-PA/SEM/0*/2015)

² RASG-PA Executive Steering Committee Teleconference (ESC/TEL/0*/2015) / Teleconferencia del Comité Directivo Ejecutivo de RASG-PA (ESC/TEL/0*/2015)

³ Information Analysis Team (IAT) and Pan America — Regional Aviation Safety Team Meetings (PA-RAST) (IAT/0* and PA-RAST/* Meetings) / Equipo de Análisis de Asuntos (IAT) y Equipo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación — Panamérica (PA-RAST)

⁴ RASG-PA Executive Steering Committee Meeting (ESC/*) / Reunión del Comité Directivo Ejecutivo de RASG-PA (ESC/*)

⁵ Annual Safety Report Team (ASRT) Meeting (ASRT/* Meeting) / Reunión del Equipo del Informe Anual de Seguridad Operacional (ASRT/* Meeting)

No.	Activity/Actividad	From/ Del	To/Al	Host/Anfitrión	Location/Lugar
10	ESC/24 Meeting / Reunión	22-06-15	22-06-15	ALTA & Colombia CAA / ALTA & AAC de Colombia	Medellin, Colombia
11	6th Pan American Aviation Safety Summit / 6ta Cumbre de Seguridad Operacional Panamericana	23-06-15	24-06-15	ALTA & Colombia CAA / ALTA & AAC de Colombia	Medellin, Colombia
12	RASG-PA/8 Meeting ⁶ / Reunión	25-06-15	26-06-15	ALTA & Colombia CAA / ALTA & AAC de Colombia	Medellin, Colombia
13	ESC/TEL/03/2015	23-07-15	23-07-15	Boeing	Not applicable (N/A) / No aplica (N/A)
14	IAT/11 & PA-RAST/21 Meetings / Reuniones	18-08-15	20-08-15	TBD / ASD	TBD / ASD
15	ESC/25 Meeting / Reunión	16-09-15	17-09-15	TBD / ASD	TBD / ASD
16	RASG-PA/SEM/04/2015	14-10-15	15-10-15	TBD / ASD	TBD / ASD
17	ESC/TEL/04/2015	22-10-15	22-10-15	Boeing	N/A
18	IAT/12 & PA-RAST/22 Meetings / Reuniones	17-11-15	19-11-15	TBD / ASD	TBD / ASD
19	ESC/26 Meeting / Reunión	09-12-15	10-12-15	ICAO NACC Regional Office / Oficina Regional NACC de la OACI	Mexico City, Mexico / Ciudad de México, México
20	ASTT/7 Meeting ⁷ / Reunión	15-12-15	16-12-15	ALTA	Miami, United States / Miami, Estados Unidos

⁶ Regional Aviation Safety Group – Pan America Annual Plenary Meeting (RASG-PA/* Meeting) / Reunión Plenaria Anual del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación - Panamérica

⁷ Aviation Safety Training Team Meeting (ASTT/* Meeting) / Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT/* Meeting)

**Cuestión 7 del
Orden del Día: Otros asuntos**

7.1 No se discutieron otros asuntos.